

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 11. (1146.) szám

Temerin, 2017. március 16.

Ára 50 dinár

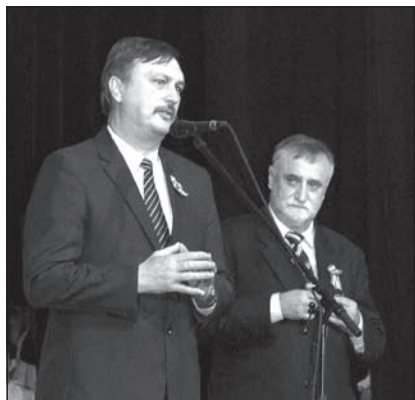
Ünnepi megemlékezés

az 1848/49-es forradalom és szabadságharc eseményeiről

Az 1848/49-es forradalom és szabadságharc emlékére ünnepi műsort tartott vasárnap este a temerini Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület. A zenés, táncos, verses rendezvényen fellépett az egyesület férfikórusa, a néptáncosok, a citerások, valamint a fiatal szavalók.

Alkalmi beszédet elsőként Gusztón András, a VM DP körzeti szervezetének elnöke, önkormányzati tanács tag mondott.

– A folyamatos szabadságharcot a temerini magyarok minden generációjának is meg kell vívnia, sőt egy-egy gene-



Az ünnepség szónokai: Gusztón András (jobbról) és Fehér László

rációnak többször is. A kilencvenes évek délszláv háború elleni első nyilvános tiltakozás nálunk, Temerinben történt. Amíg mások háborúztak, a temerini magyarság templomot épített. Meg tudtuk menteni a múzeumot, van tájházunk és alkotóházunk, van több mint hatvan éve működő magyar művelődési egyesületünk, de ma is meg kell vívunk mindennapi küzdelmünket. Nem kell, és nem is lehet eltitkolni, hogy a temerini magyarság érdekérvényesítő ereje, főleg a folyamatos elvándorlás miatt jócskán megcsappant. Bármit tettünk, csak akkor voltunk sikeresek, ha együtt léptünk fel.

Szerbiában három hét múlva elnökválasztás lesz. Az összes lehetséges körülményt figyelmesen mérlegelve a községben működő két magyar párt, a VMSZ és a VM DP, meg Orbán Viktor magyar kor-

mányfő is a jelenlegi szerb miniszterelnök mellett áll ki, akit a jövő héten a német kancellár is fogad. Az a német kancellár, akiről a legnagyobb lengyel párt elnöke a héten azt mondta, hogy az Európai Uniót is a befolyása alatt tartja. Világos, nem? – zárta beszédét Gusztón.

Fehér László, a VMSZ intézőbizottságának tagja a történelmi eseményeket vázolta, és – mint mondta – minden pillanatban mérlegelni kell, amikor kiélezett helyzet alakul ki: – Nekünk most el kell dönteniünk, hogy mi is az itt lassan már száz éve kisebbségi sorsba került vajdasági magyar közösség érdeke. Szerintem az, hogy itt békében éljünk, hogy a szerb közösség megbecsült tagjaként ismerje el a magyar közösséget, és ne ellenségként élje meg, hogy éljünk minden adott jogunkkal, működtethessük intézményeinket, közösségiünket gazdaságilag is támogatni tudjuk. Amellett, hogy a magyar kormány kiállt mellettünk, céljaink megvalósításához szükséges az, hogy az itteni szerb vezetők támogassák ezt a dolgot – utalt a közelgő elnökválasztásra a politikus.

Az egyesület tagjainak fellépését az alkalmi népi zenekar kísérte, az ünnepi műsort a TEFÚ fúvószenekar indulókkal zárta. Március 15-én, szerdán délután 4 órai kezdettel a Nyugati temető kopjafájánál emlékeznek 1848-49 magyar forradalmának és szabadságharcának hőseire.

ÁDÁM Csilla



Részlet a jól sikerült ünnepi műsorból

Most élsz!
az Újvidéki Színház
színészkoncertje

Temerinben

Krizsán Szilvia
Figura Terezia
Elor Emina
László Judit
Ferenc Ágota
Jankovics Andrea
Körösi István
Pongó Gábor
Husztá Dániel
Sirmer Zoltán
Szalai Bence
Szilágyi Áron

Rendező: Puskás Zoltán

Belépőjegy/Ulaznica:
350 din

2017. március 19-én 19 órakor Temerin
Község Kulturális Központjának
színháztermében

Betekintés a választási névjegyzékbe

Temerin Községi Közigazgatási Hivatala a köztársasági elnökválasztás kapcsán, amelyre folyó év április 2-án kerül sor, értesíti a község polgárait, hogy a választói névjegyzékben szereplő személyes adatok leellenőrzése, új bejegyzés kérelmezése, az onnan való törlés, valamint a bejegyzések módosítása, kiigazítása vagy kiegészítése céljából betekintést nyerhetnek az egységes választói névjegyzék meghatározott részébe.

A választói névjegyzéket a község házában, számítógépen teszik hozzáférhetővé. A betekintés a polgárok személyi számának a számítógépes rendszerbe történő beírásával történik. Az ellenőrzés munkanapon 7 és 15 óra között intézhető.

A választói névjegyzékben a polgárok kérelmezett módosításait a névjegyzék lezárásáig (2017. március 17-én, 24.00 óráig) a községi közigazgatás, a választói névjegyzék lezárását követően pedig, azaz 2017. március 18-ától az Államigazgatási és Helyi Önkormányzati Minisztérium végzi.

A polgárok legkésőbb öt nappal a választói névjegyzék lezárását megelőzően, illetve 2017. március 11-éig kérhetik azon adat bejegyzését, mely szerint a választásokon itthoni, vagy a külföldi tartózkodási helyükön fognak szavazni.

Tisztújítás a Kertbarátkörben

Snejder Sándor maradt az elnök

Megtartotta tisztújító közgyűlését a fennállásának 20. évfordulóját ünneplő Kertbarátkör, amelyen beszámoló hangzott el a tavalyi év munkájáról és eseményeiről. Két évre szóló megbízatással új vezetőséget választottak. Elnök: Snejder Sándor, alelnökök: Ábel László és Kovács Róbert, titkár: ifj. Barna Mihály, pénzügyi felelős: dr. Gergely Lajos, jegyzőkönyvvezető: Tényi Irénke, elnökségi tagok: Ternovác Tibor, Petro István, Bohóczi Zoltán, Deák János, Kasza László.

A tisztújítás érdekessége volt, hogy a régi összetételű elnökség és a közgyűlés által javasolt húsz jelölt nevét először kalapba tették, majd a kihúzottak sorrendjében kerültek a szavazólistára, melyről titkos szavazással választották meg az új elnökség tagjait és a tisztségviselőket.

A első 11 személy, aki a legtöbb szavazatot kapta, bekerült az elnökségbe, az utánuk következő 3 pedig az ellenőrző bizottság tagja lett.



A Kertbarátkör rendes évi közgyűlésének résztvevői

Mint az elnökség tagjainak névsorából kitűnik, ösztönösen sor került a fiatalításra, hasonlóan az ellenőrző bizottságban is. Ezt már az évi tervbe is bevették, ám hogy spontánul is meg fog történni, arra kevesen számítottak. Az egyesület vezetésében továbbra is részt vesznek a tapasztalattal rendelkező „öregek”, akik révén a fiatalok eddigi szervezési ismeretéseiket gyarapíthatják.

Az elnökség az, amely az egyesület programjában részletesebben meghatározza a teendőket. Az a vélemény jutott kifejezésre, hogy az, ami eddig jól működött, azon csak finomítani kell, valamint új tartalmakkal gazdagítani. Továbbra is megmaradnak a hagyományos rendezvények, versenyek. Ápolják a kapcsolattartást a rokon szervezetekkel és az egyházzal, a szakmai tanácskozásokon, kiállításokon való részvételt és a kézimunkázók szakkörének összejöveteleit, kiállításait.

Noha a kör megalakulásának dátuma január 30-a, a jubileumi ünnepséget mégis március 25-én, Gyümölcsoltó Boldogasszony, az egyesület védőszentjének napján tartják. Ekkor a tagok ünnepélyes menetben vonulnak be a templomba, hogy a szervezet megalakulásának 20. évfordulója alkalmából megtartandó szentmisén vegyenek részt. **G. B.**

**TEHERAUTÓ SOFÓRT
KERESEK**
(C és E kategóriás engedéllyel).

**Jelentkezni személyesen
az Újvidéki utca 478/2-ben,
a Sanders üzletben a Telepen**

Kolibri sztár

Temerin Község Kulturális Központja május 20-án, szombaton a színházteremben tartja a 7. Kolibri Sztár zenés gyermekfesztivált, amelyre óvodás és általános iskolás gyermekek jelentkezését várják 5-től 14 éves korig Temerin község területéről.

A fesztivál célja, hogy a legfiatalabb korosztálynak lehetőséget nyújtson a zenei tehetség és kreativitás kibontakoztatására. A rendezvény a kétnyelvűség tekintetében egyedülálló Vajdaságban, a gyermekek a felkészülés során megismerhetik egymást, barátkozhatnak, társaloghatnak.

Az április 19-én, 20-án és 21-én sorra kerülő audíciók két tetszés szerinti dalt kell elénekelniük a jelentkezőknek, amelyhez mellékelniük kell a zenei alapot (matricát) CD lemezen vagy USB memórián. Az audíciók sikeresen szereplő gyermekek számára a szervező ajánl a kis versenyző hangfekvésének és hangszínének megfelelő zeneszámot, amellyel a fesztivál döntőjében szerepel majd.

Az ajánlott gyermekdalok listája, a zenei alap és a jelentkezési lap letölthető a www.kctemerin.info honlapról. A fesztivál előkészületi teendőibe és lebonyolításába elismert zenei szakemberek kapcsolódnak be, akik a gyermekekkel énekórákon is foglalkoznak. Az értesítéshez jelentkezési lap van mellékelve, a kitöltött jelentkezési lapok átadhatók személyesen a művelődési központ irodájában (Újvidéki utca 324.), elküldhetők faxon a 021-843-883-as számra, illetve a kctemerin@gmail.com internetcímmel. A jelentkezési lapon feltüntetett elérhetőségek alapján minden jelentkezőt személyesen értesítünk a meghallgatás időpontjáról.

Tojásfestő verseny

Temerin Község Kulturális Központja a közelgő húsvéti ünnepek alkalmából községi tojásfestő versenyt hirdet óvodáskorú gyermekek és általános iskolás tanulók számára. A pályázatra különböző tojásfestési technikával készült festett tojásokat és húsvéti motívumokat tartalmazó képzőművészeti alkotásokat várunk április 7-ig Temerin Község Kulturális Központjának címére, Temerin, Újvidéki utca 324.

Kérjük, hogy a pályázatra szánt munkák és alkotások mellett tüntessék fel a gyermek/tanuló és a foglalkoztató pedagógus nevét, a tanintézmény elnevezését és tanulók esetében a csoportot.

Három korcsoportban lehet benevezni: 1. csoport: óvodások, 2. csoport: 1–4. osztályosok, 3. csoport: 5–8. osztályosok.

A pályázatra beérkezett munkákat szakmai zsűri értékeli és díjazza: első, második, harmadik díjat ítélve oda. Az eredményeket április 11-én tesszük közzé a www.kctemerin.info internetes oldalon.

A beérkezett pályamunkákból április 12-én kiállítást szervezünk, és alkalmi művelődési műsor keretében sor kerül az ünnepélyes díjkiosztásra.

Rendőrségi krónika

Temerin község területén március 3-tól 10-ig négy bűncselekményt, lopást és három tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. Közlekedési baleset nem történt az elmúlt héten. A tüzesetekből következő kár összesen mintegy 100 ezer dinár.

Március 3-án 22 óra tájban a Partizan utcában kigyulladt egy Z. R. tulajdonában álló épület. A kár mintegy 50 ezer dinár.

Március 8-án 9 óra tájban a Munkás utcában kéménytűz volt.

Március 9-én 12 óra tájban az Ipari övezet utcában a P. A. tulajdonában álló festőüzem kapott lángokra, a kár mintegy 50 ezer dinár.

Sokba kerül a nyugdíj házhoz szállítása

A Köztársasági Nyugdíjbiztosítási Alap évek óta lehetővé teszi a nyugdíjasoknak, hogy maguk válasszák meg a kifizetés módját. Az első nyugdíjat szabály szerint mindig a postás kézbesíti, utána pedig az újdonsült nyugdíjasnak jeleznie kell az Alapnak, hogy milyen módon szeretné havonta felvenni az ellátmányt. Szerbiában 1,3 millió nyugdíjas folyószámlán keresztül kapja az ellátmányt, 426 ezer idős polgárnak pedig a postás házhoz viszi a készpénzt. A postai kézbesítéssel történő szolgáltatásért évente 811 millió dinárt fizet az állam, viszont a banki átutalás tavaly csak 80 millió dinárba került.

Lehetséges, hogy a leendő nyugdíjasoknak hamarosan már nem lesz választási lehetőségük, azaz nem dönthetnek arról, hogy a postás hozza-e nekik az ellátmányt, vagy inkább a bankban vennék fel. Erre utalt a minap egy illetékes mondván, hogy az új nyugdíjasoknak már ne tegyék lehetővé a járandóság kifizetését készpénzben, hanem folyószámla nyitására kötelezzék őket, kivéve akkor, ha lakóhelyükön se bank, se posta nincs.

A nyugdíjasok azonban inkább a postást várják és sokan elégedettek már azzal is, ha a postás idejében megérkezik. Arról nem rendelkezünk adattal, hogy Temerinben hány nyugdíjasnak viszi házhoz a postás az ellátmányt.

Közlekedési vetélkedő



Szombaton, március 11-én tartották meg a kolóniai Petar Kočić Általános Iskolában a helyi közlekedésbiztonsági tanács által meghirdetett közlekedési vetélkedő községi versenyét. Az óvodások versenyében a temeriniak (Sarik Zsófia, Hornyik Tamara és Zakinszky Márk) a 3. helyen végeztek, míg az 1–2. osztályosok csoportjában a Kókai iskola csapata, amelyet Varga Martin, Ciganović Emma és Varga Laura képviselt, a 2. helyet szerezte meg.

Elkóborolt egy sárga színű labrador

Kérjük mindazokat, akik bármit tudnak kedvencünkről, jelentsék a 063/540-568-as telefonon vagy a Zmaj Jovan u. 45-ben.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Miért is ne lehetne?

A Temerini Rádió újjáélesztéséről

MINDANNYIAN TUDJUK, HOGY A TEMERINI lakosok egyik legkedveltebb szórakozási lehetőségüket veszítették el a közelmúltban, ami leginkább az idősebb generációt érinti. Az egyetlen naprakész információt szolgáltató médium szűnt meg létezni és talán mondani sem kell, hogy a Temerini Rádióról van szó. Szép csendben kivonult az életünkéből, nagy úrt hagyva maga után. Egy pillanatra sincs szándékomban azt fontolgatni, hogy ezért ki a vétkes, hiszen annak már semmi értelme nem lenne. Itt a kész tény, hogy nincs tovább. Jelenleg ezt az úrt részben a Temerini Újság pótolja. Tegyük hozzá, a két médium nem volt egymásnak versenytársa, sőt kiegészítették egymást.

Mint említettem, a rádió megszűnésével az idősebbek veszítettek legtöbbet. A fiatalabb nemzedék az interneten hozzájut a napi információkhoz, igaz, nem olyan szinten, mint a rádióból.

APROPÓ, INTERNET. Van itt valami, ami a rádióval kapcsolatban talán segíthetne az előállt helyzetben. Temerinben szinte minden háztartásban van már kábeltévé. A szolgáltatóknak nincs szüksége frekvenciára, hogy rádiót üzemeltessen, hiszen zárt rendszerről van szó. Az, hogy a kábeltévé cég hosszú távon szándékozik tevékenykedni, abból is látható, hogy bővíti, modernizálja a hálózatát. A Temerini Rádió meglévő technikája, valamint a káderei is megvannak még. Meggyőződésem, hogy megfelelő politikai hozzáállással megoldható lenne a Temerini Rádió újjáélesztése. Igaz, kissé más formában, de továbbra is hallható, sőt, akár látható is lehetne (televízió formájában, mert erről is volt már szó, csak nem valósult meg). A kábeltévé hálózaton keresztül továbbra is élhetne, működhetne a „mi Temerini Rádióknak”. Igaz, ahhoz, hogy szóljon, nem a rádiókészüléket, hanem a televíziót kellene bekapcsolni. Ez nem változtatna a lényegen, viszont ezáltal a kábeltévé kínálata is bővülne, a felhasználók pedig gazdagabbak lennének egy új szolgáltatással.

ÚGY VÉLEM, AZ ITT FELVÁZOLT megoldással nem csak helyben, hanem minden olyan vajdasági községben is újra lehetne éleszteni a helyi rádiókat, ahol ezek voltak, de megszűntek. Csak a szolgáltatóknak és az önkormányzatoknak kellene asztalhoz ülniük, és olyan megoldást találniuk, ami összhangban a törvénnyel, jócskán szolgálja a közérdeket.

Miért is ne lehetne?

TÓTH Béla

Az Illancs határrészben 5 HOLD ELSŐ OSZTÁLYÚ SZÁNTÓFÖLD ELADÓ.

Telefon: 063/598-303

Különböző rendezvényekre bérelhető a felújított, patinás GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében. Mérsékelt árak, keresztelő, eljegyzés külön engedménnyel.

Cím: Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin,

Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770



Kiemelkedő siker

a 18. Zrínyi Ilona Matematikaversenyen

Március 9-én rendezték meg Zentán a Vajdasági szintű 18. Zrínyi Ilona Matematikaversenyt. Az iskolai versenyen összesen 50 tanuló vett részt, közülük a 8 legtöbb pontszámot elért tanuló mehetett a körzeti versenyre, ahol kimagasló eredményeket értek el.

A ZENTAI VERSENYEN ELÉRT EREDMÉNYEK:

Vajdaság huszonhat iskolája közül a Kókai Imre Általános Iskola a második helyezett.

Fehér Hajnalka tanítónő és Erős Ágnes matematikatanárnő oklevelet kaptak, ami a legjobb felkészítő tanároknak járt.

Az ötödik osztályosok csapata (Kalmár Krisztina, Pásztor Viktor és Tóth Katarina) első helyezést ért el.

A második osztályosok csapata (Papp Szabolcs, Varga Réka és Skriván Sára) első helyezett lett.

Kalmár Krisztina egyéni versenyben első helyezett lett.

Varga Réka egyéni versenyben második helyezett lett.

Papp Szabolcs egyéni versenyben az ötödik helyen végzett.

Krisztina és Réka áprilisban részt vesznek a Debrecenben megrendezett országos versenyen. Oda Vajdaságból rajtuk kívül csak nyolc tanuló kapott meghívást.

Sági Evelin: – A tanítónénivel és anyukámmal is készültem a versenyre. Az első feladat könnyű volt, aztán jöttek a nehezebbek.

Hévízi Lilla: – Szeretem a matematikát, különösen a furdangosabb és a könnyebb feladatokat. A tanítónéni készített nekünk példákat, amit tudunk, azt egyedül, ami nehezebben ment, azt közösen oldottuk meg.

Utcai Angéla: – A gondolkodtató feladatokat szeretem a legjobban.

Tóth Vilmos: – Először vettem részt a Zrínyi Ilona Matematikaversenyen. Tavaly a Kengurun mérettettem meg a tudásomat. Ha összehasonlítanám a kettőt, a Zrínyit nehezebbnek mondanám.

Varga Patrik: – Jövőre is részt fogok venni a versenyen, mert szeretem az emeltszintű órákat és az érdekes matematikai feladatokat.



A zentai körzeti versenyen résztvevő tanárok és tanulók

Az iskolai versenyről továbbjutó tanulók:

Varga Réka: – A feladatok legtöbbje furdangos. Az a legjobb bennünk, hogy minden megoldott feladattal okosabbak leszünk. A versenyen nagyon izgultam. Már majdnem lejárt az idő, és csak hirtelen bekarikáztam valamit, s nem gondoltam, hogy pont az a jó, de a végén az lett a jó. Április folyamán rendezik az országos szintű versenyt Debrecenben. Addig gyakorolgotok tovább a tanítónénivel is, emellett pedig egyedül a számítógépen is keresek feladatokat, és próbálgatom megoldani azokat.

Régi képeslapok

A Szirmai Károly Közkönyvtár Temerin az idő folyamán, képeslapokban elnevezésű projektumot indítja el, ezért felhívja Temerin polgárait, akiknek tulajdonában van bármilyen Temerinnel kapcsolatos régi, megőrzött, jó állapotban levő képeslap, kölcsönözzék nekünk, hogy a helytörténeti gyűjteményünket gazdagítsuk. Az összegyűjtött képeslapok gyűjteménye bemutatja községünk változását korokon át, bemutatja hogyan fejlődött Temerin és hogyan kapta jelenlegi kinézetét.

Bővebb felvilágosítás a Szirmai Károly Közkönyvtárban, Újvidéki utca 387. vagy a 843-366-os telefonon.

Papp Szabolcs: – Elégé izgultam. Azt hittem, hogy valami izzasztó feladatok lesznek. Az első oldal könnyű volt, a másodikon pedig már előfordult, hogy egy feladaton tíz percig is gondolkodtam. Jövőre is szeretnék részt venni a versenyen.

Skriván Sára: – A másodikosoknak volt a legkevesebb idejük, ezért megijedtem, hogy nem érkezem majd megoldani a példákat. A feladatok érdekesek voltak. Pontlevonás járt a hibás megoldásokért.

Verebélyi Viktor: – Az az igazság, hogy nem készültem nagyon erre a versenyre. Legközelebb otthon is gyakorolni fogok, remélhetőleg akkor jobb lesz az eredmény. Megérte elmenni, mert kaptunk finom tortát, és egy élménnyel gazdagodtam.

Kalmár Krisztina: – Alaposan átolvastam a feladatokat, és igyekeztem jól megoldani őket. Sokat gyakoroltunk a matektanárnővel, emellett otthon is oldottam meg példákat. Izgulok a debreceni verseny miatt. Erős Ágnes tanárnővel folytatjuk a gyakorlást, és reméljük a legjobbakat.



A 2.a osztályosok Fehér Hajnalka tanító nénivel, akik elsőek lettek Vajdaságban csapatszinten

Pásztor Viktor: – Anyukám és a tanárnő vettek rá arra, hogy vegyek részt a versenyen. Biztattak, hogy meg tudom csinálni. Voltak logikai és levezetős feladatok is. Öt közül kellett bekarikáznunk az általunk helyesnek vélt megoldást. Mínusz pontokat is lehetett szerezni.

Tóth Katarina: – A tanárnő minden héten emeltszintű órát tartott nekünk matematikából. Megoldottunk öt példát, utána pedig leellenőriztük őket. Az első pár feladat nagyon könnyű volt, a vége felé jöttek a nehezebbek. Csoportban első helyezést értünk el.

Bartók Beatrix: – Ötödik lettem. Eddig minden évben ötödik lettem, most is erre számítottam. Bennem van a versenyszellem, nekem természetes, hogy járok versenyekre. Nyolcadikos vagyok, de erre a versenyre középiskolások is mehetnek, szóval szeretnék a továbbiakban is részt venni rajta.

MÓRICZ Éva

Galambászok évi közgyűlése

A Strasser Klub Szerbia Temerin április 6-án tartja rendes évi közgyűlését a Kárárs SHE termében, a Népfront és a Marko Orešković utcák sarkán levő épületben.

Tavaszwáró gyalogtúra



„Szép” volt az idei tél, de a hatodikos természetvédelekkel már alig vártuk a jó időt. Kényelmes bakancsba bújtunk szombaton, március 11-én és tavaszváró gyalogtúrára indultunk a Tarcal-hegységbe. Országunk első nemzeti parkja, a Fruška gora 1960 óta védett terület. Gyönyörű tájai miatt olykor a „Vajdaság ékszerének” is nevezik.

Utunk az Iriški Venacról vezetett a tévétorony felé, amely 516 méter tengerszint feletti magasságban található. A levegőváltozás és a szintkülönbség – mely az otthonunktól több mint 400 méterrel magasabb – rendkívül hasznos az

Nőnap-i borkóstoló a Vindulóban



Kissé megkésve, de annál jobb hangulatban telt el pénteken a Vindulóban a nőnap-i rendezvény. A hölgyek szavazataikkal az Édes Éva elnevezésű bort minősítették a legjobbnak a borház termékei közül. A képen fent, balról jobbra: Toma Ilona, Majoros Csilla, Csévári Kornélia, Sváger Magdolna, Dašić Rózsa, Mara Kobiljski, Slavica Popov, Dujmovics Kornélia, Dujmovics Ildikó, Varga D. Judit, Kralovacski Eszter. Ünnek: Dujmovics Erika, Barna Karola, Badó Hargita, Hoffmann Bettina, Illés Magdolna, Majoros Gabriella, Paska Edit, Tóth Éva, Kormányos Ibolya és Kormányos Sára.



A túra résztvevői

egészség szempontjából, ha csak egy délelőtöt is szánunk a hegymászásra. Az erdő mindig tartogat látnivalót a barangolók számára. A fák rügeiket még szégyenlősen bontják, de ilyenkor virágoznak a koratavaszi növények. Ennyi hóvirágot egy helyen egyszerre nyílni még soha nem

láttunk, megcsodáltuk a zöldvirágú hunyort is, valamint itt-ott a tüdőfűvet, a csillagvirágot.

A túra vezetői Ivanković Mirjana és Zelenka Angéla voltak. Reméljük, nemsokára újabb ismeretterjesztő kikapcsolódásra indulunk!

Z. A.

Árvízi emléknapon a cserkészek



Hétvégén megrendezésre került a 13. Szegedi Árvízi Emléknapi. Szeged várost leromboló 1987-es árvízre, mely szinte a földdel tette egyenlővé a várost, illetve a város újjáépülésére, és az emberekből kibújó összefo-

gás, és együttműködés erejére emlékezünk ez alkalommal. A dél-alföldi cserkészek és a Szegedi-Belvárosi Plébánia immár negyedik alkalommal szervezte meg ezt a megemlékezést a Dóm-téren. Nem véletlen itt, hiszen a

Fogadalom Temploma jelképezi legjobban az összefogás erejét, Szeged újjászületését. A Vajdasági Magyar Cserkészsövetség közel 150 résztvevőt juttatott el a többszáz cserkészt megmozgató rendezvényre. Képünkön a vajdasági csoport látható. A temerini cserkészek 24 fővel, idén 5. alkalommal vettek részt az egész napos programon. A program lehetőséget adott: kézműves foglalkozások, hadi játékok, ijátszat gyakorlására, valamint bábjátékok, mesemondás, élő népzene élvezésére. Élő csocsó, illetve főzőverseny keretein belül próbálhatták ki ügyességüket csapataink. A programot ökumenikus istentisztelet, majd esti tábortűz zárta. A szeles idő ellenére nagyon jól éreztük magunkat a programon, ami pihenést, jó társalgási lehetőséget, kellemes kikapcsolódást biztosított cserkészeink részére.

PATARICA Edvin

Alaszkában dolgoztunk (2.)

Gyurik Attila egyetemi hallgató élménybeszámolója

Persze nemcsak dolgozni mentünk ki. Szabadnapjainkon, ami ugyan nem sok volt, felfedeztük a várost, illetve a környéket. Nyár lévén – pozitív hozzáállással – fürdőruhát vásároltunk, és vártuk a jóidőt. Le is jutottunk párszor a strandra, egy közeli tó partjára. Ottlétünk alatt a maximum hőmérséklet 27 fok volt, az is csak



A szerző és barátnője Alaszkában

egyszer. Aznap épp lent voltunk a tónál, ám fürdeni nem volt merszünk – a víz szinte jéghideg volt, bár ez nem zavarta a helyi lakosokat, sőt, még a páréves gyerekek is vígan lubickoltak a vízben. Nekünk viszont már az is rémisztő látvány volt, hogy a nem is túl távoli hegyekben bizony még ott fehérlett a hó.

Egy másik alkalommal főbélrőnk vitt el minket kirándulni a 60 mérföldre (100 km) lévő Whittier településre. A hely jellegzetessége maga a hely. Egy tizenegyszintes épület ad otthont az egész településnek. A postahivataltól kezdve a rendőrségen, bíróságon, iskolán, játszótéren, üzleteken, irodákon, templomon keresztül egészen a lakásokig minden megtalálható az építményben. Maga az épület katonai létesítményként épült a második világháborúban. Ez is jól mutatja az amerikai hozzáállást: amire nincs szükségünk, átalakítjuk.

Ami még nagyon tetszett Alaszkában, az az érintetlen természet. Nincsenek felesleges utak, sínhálózatok. Rengeteg erdő, patak, folyó, zuhatag, tó található a városban és azon kívül méginkább. A parkok, erdők nagyon tiszták, a polgárok, turisták teljes mértékben odafigyelnek a természetvédelemre, senki sem szemel, tu-

datosan élnek mindennapjaikat. A pörgő, nyüzsgő dakotai életmóddal szemben az alaskaiak nyugodtabbak, ráérősebbek, kedvesebbek. Ami számunkra furcsa volt, ott viszont mindennapi, hogy például leszólít egy járókelő, hogy megdicsérje a pólódat, az öltözködésedet, kerékpárod, vagy csak egyszerűen jó napot kíván.

Hazaérkezésiünk óta szinte ugyanazokat a kérdéseket teszik fel nekünk barátaink, ismerőseink. Milyen volt odaát? Mekkora az időeltolódás? Hideg van-e? Milyenek az ottani életfeltételek? Ezekre a kérdésekre rendszerint összehasonlításokkal válaszolunk. Vegyünk alapul egy átlag órbert. Egy órai kereseten a következőket lehet vásárolni: 7 gallon (26 liter) üzemanyagot, 6 gallon (23 liter) tejet, 15 db egykilós kenyert, 36 db 0.33 literes üdítőitalt. A gyümölcsök és zöldségfélék ára valamivel magasabb, viszont a mirelit árukhoz kedvező áron lehet hozzájutni. Az étteremben való étkezés sem drága. Hetente egyszer ellátogattunk egy étterembe, ami egy-egy órábérünkbe került (üdítő, főétel, desszert). Az élelmiszerek két nagy csoportra vannak osztva az üzletekben: van génmodifikált, illetve organikus ételek, hozzávalók. A második kategória akár többszöröse is lehet a génkezelt termékeknek.

Amit megérkezésiünk óta hiányoltunk, az az eszkimók jelenléte volt. Mikor a helyieket kérdeztük erről, ők furcsálkodva néztek ránk, hogy lehet, hogy nem vettük észre őket, hisz ott vannak minden fontosabb útnál, bevásárlóközpontnál, a központi parkokban. Kéregetnek. Megdöbbentő volt, hogy így kellett látnunk őket. Erre két elméletük is volt a helyieknek. Az egyik, hogy az 1959-es Egyesült Államokhoz való csatlakozás után rájuk lett kényszerítve a nyugati norma, az angol nyelv kötelező tudása, az iskoláztatás és a munkavállalás. Ez sokként érte őket. A másik teóriának az alkoholhoz van köze. Az

öslakosok 50-60 éve találkoztak először szeszes italokkal, amire nagyon gyorsan rá is szoktak. Többek között ezért is van szeszitalom Alaszka legnagyobb részén. Anchorageban ezt nem vették be a sok turistára való tekintettel. Ám nem minden eszkimót kell így elképzelni. Példaként a főnököm is öslakos. Beszéli a nyelvet, egyetemet végzett, tanult ember. Esősebb napokon, amiben nem volt hiány, sokat mesélt az ő kultúrájáról. Tőle tudtam meg, hogy 23 különböző eszkimó nyelv van, és nem feltétlenül értené meg egymást a keleti, illetve nyugati lakos. Sokan még ma is falun laknak, elszigetelve a városoktól. Kis közösségekben, magányosan élnek, szinte önelátóak, a beilleszkedés vagy nem sikerült, vagy nem is akarták. Betekintés nincs a mindennapjaikba, nem szívesen látják a turistákat. Ami még megdöbbentő volt, hogy a városi eszkimók is angolul kommunikálnak egymással. Erre nagyon egyszerű okuk van. Anyanyelvükben egyszerűen nincs szó a mindennapi modern eszközökre. Értem ez alatt a telefont, autót, kulcsot, pénzt, elektromos áramot, mediterrán gyümölcsöket. A főnököm, mikor hazalátogat szüleihez, nehezen tudja elmagyarázni, mit is dolgozik, hogyan is él a városban.

Négy hónapnyi kemény munka után azért pihenésre illetve utazásra is szántunk időt. Az alaskai hidegből a floridai nyárba utaztunk le. Több napi fürdőzés után Miami-ban autót bérel-



A természet szépségeit élvezni kell

tiünk, és a GPS-t New Yorkra állítottuk. De ez már egy másik történet...

GYURIK Attila
negyedéves egyetemi hallgató az Újvidéki
Egyetem Hotelmenedzsment szakán
(Vége)

Kedvező áron vállalunk malterozást, falazást, tetőjavítást, teraszok és pincék szigetelését, különböző építkezési munkálatokat, új épületek és régiek adaptálását.

Hívja bizalommal
a **063/506-653**-as telefonszámot

**Gyári csomagolású
LG LED televíziók,
Szerbiában érvényben levő
jótállással eladóak.
Tel.: 063/8-623-948**

A spanyol harcos

Nyolcvan évvel ezelőtt esett el Kókai Imre

Az idén lesz nyolcvan éve, hogy a spanyol polgárháborúban életét vesztette „hősi halált halt” a temerini születésű Kókai Imre. Temerinben a magyar nyelvű általános iskola és egy utca viseli a nevét. Életrajzát ebből az alkalomból közöljük.

Kókai Imre-Ernő, született Temerinben, 1904. július 11-én. Szülei: Kókai István és Góbor Viktória. Elesett 1937. július 12-én a huescai csatában, Chamillas községnél, Spanyolország. A Zalka Máté brigádban, Nieburg zászlóaljparancsnok összekötő tisztje és tolmácsa volt. Róla kapta nevét az iskola és a telepen egy utca is. Imre 1926-ban vándorolt ki Argentínába.

„Góbor Veca nenám vette meg neki a hajójegyet, mert Imre tudott ugyan sok pénzt keresni, de még többet elkölteni... bohém természetű volt... Tíz év múlva érkezik – argentin útlevelemmel – Spanyolországba, hogy részt vegyen a polgárháborúban. Imre édesanyja Góbor Viktória és az én édesapám Góbor Károly, valamint

Góbor István, Mihály, Mária, Katalin és Verona, testvérek voltak.” – írja Kókai Imre Svédországban élő (azóta elhunyt – a szerk.) unokaöccse, ifj. Góbor Károly.

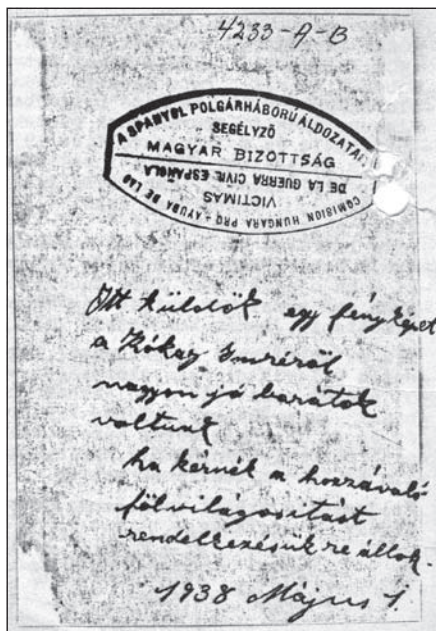
Néhai Miaveczen Márton állatorvos, lapszerkesztő írja Kókai Imréről a Temerini Újság hasábjain az 1970-es években:

A spanyol szabadságharcos rendes katonaidéjét a régi jugoszláv hadseregben szolgálta le Péterváradon, két évig. Temerinből vonult be, anyai nagybátyja, id. Góbor Károly (a fenti cikk szerzőjének édesapja – a szerk.) első világháborús katonaládájával, amelyre nagyon szép írással van ráfestve Kókai Imre neve.

– Elsőrendű címfestő volt az Imre – emlékszik rá vissza id. Góbor Károly. Ezt szemmel láthatólag bizonyítja a katonaládán levő felső felirat is. Alatta ugyanis még egy név van, az első tulajdonos neve és lakhelye: Góbor Károly Zugsführer, Temerin – aki Kecskeméten és az orosz fronton szolgált az első világháború alatt.



Az emléktáblaavatás 1969-ben. A kiskapu előtt jól kivehető néhai Sárosi István iskolaigazgató alakja.



Kókai eleste után a Spanyol polgárháború áldozatait segélyező magyar bizottság 1938. május 1-jén írt postai levelezőlapja

A SPANYOL POLGÁRHÁBORÚ a második világháborút megelőző egyik katonai konfliktus volt 1936. július 17. és 1939. április 1. között. Egy csak részben sikeres puccs után Spanyolország katonailag és politikailag megosztottá vált. Franco tábornok elhúzódozó harcot folytatott az ország irányításáért a köztársaság baloldali kormánya ellen, annak hívei pedig fegyveresen ellenálltak. Ez utóbbiak oldalán harcolt Kókai is. Francóékat Németország, Olaszország és Portugália támogatta fegyverekkel és katonákkal, míg a köztársaságiaknak Mexikó és a Szovjetunió küldött segítséget. A többi európai hatalom be nem avatkozó politikát követett.



Kókai Imre polgári ruhás arcképe



A katonaláda, amelyre saját kezűleg festette fel a nevét



Kókai Imre emléktáblája, amelyet 1969-ben „Temerin Község polgárai” aláírással helyeztek el Kastély utcai szülőházának falán

Ponyva
 Öntapadó
 Molinó
 Plakát
 Roll-up
 Cégtábla
 Jegyzetömb
 NYOMDA
 Szórólap
 Névjegykártya
 Katalógus
 Füzet
 Vászonyomat
 Cégjelzés
 Szórólap
 NYOMDA
 Vászonyomat
 Itallap
 Plakát
 Könyv
 Meghívó
 Matrica
 Roll-up
 Molinó
 Meghívó
 Esküvői meghívó
 Étlap



KDT GRAFOPRINT

A kreatív nyomda

Temerin, Petőfi Sándor u. 70. Telefon: 063/7-197-600



BETHLEN GÁBOR
Alap



BŐVÍTSD
LEHETŐSÉGEID KÖRÉT
A SZOLGÁLTATÁSAINKKAL

**FIZESS KEVESEBBET
12 HÓNAPON ÁT**

televízió • internet • telefon • távfelügyelet

ST CABLE

ST CABLE - A KITŰNŐ SZOLGÁLTATÁSOK KÖRE

Kínaivá lett dédapám

Temerinben is sok gazdát érintett az 1953-as agrártörvény, ugyanis ekkor az 1946-ban meghozott 34 holdas földmaximumot 17 holdra csökkentették, azaz eltulajdonították. Az államnak harminc év alatt kellett volna kártalanítani a parasztokat a földmaximum feletti „felvásárolt” területért, de a lassú, ám biztos pénzromlás következtében az értékpapírok csakhamar semmivé váltak.

A földmegvásárlási végzések ellen többen indítottak pert. Többek között nagybátyám, Samu Mihály és testvére, vagyis nagynéném, Berki Mária is, hiszen a végzésben, amellyel elvették a földjüket, az állt, hogy egy háztartásban élnek, együtt munkálják a földet, és megosztják a jövedelmet. Mihály öreglegény volt, Mária pedig özvegy, miután a partizánok férjét a községházán kegyetlen módon agyonverték. Mindketten egy földel alatt éltek apjukkal, azaz dédapámmal, Samu Józseffel, aki akkor már a 86. életévét taposta. A család per útján szerette volna bebizonyítani, hogy külön háztartást vezet apa, fia és lánya. Mindenki úgy védekezett az

állami önkénnyel szemben, ahogy tudott. Például voltak évtizedekig harmonikus házasságban élő szülők, akik névlegesen elváltak, hogy a vagyon megmaradjon. Dédapám és két gyereke a bíróságon azt állította, hogy haragban vannak egymással. A hatóság éber őreinek figyelmét azonban nem volt olyan egyszerű kijátszani. A kisajátítók érdekeit képviselő közvédlő, mint a legtöbb esetben, most is úgy vélte, hogy a vagyonukat visszaperelni akaró családtagok nem

mondanak igazat, hanem az új földmaximumról szóló törvényt akarják kijátszani, ezért hamis tanúzásért eljárást indított ellenük.

A Magyar Szó újságírója (V. L.) is jelen volt a tárgyaláson. Szerepe természetesen nem az igazság részrehajlástól mentes feltárása volt, hanem a kommunista államhatalom elhibázott agrárpolitikájának a védelme. Ennek fényében viszont Samu József és gyerekei – noha a sajtójukért küzdöttek – csak bűnösök lehettek, akiket a bírónak meg kellett büntetnie, a sajtó-



Nahát, még hogy kend Samu bácsi csak teából él, mint valami kínai...

nak pedig ki kellett pellengéreznie, hogy példát statuáljanak. Ennek a korban is egyik jól bevált eszköze volt a gúny, a szatíra, a karikatúra. Nem véletlen, hogy V. L. is, bár látszatra tárgyilagosan ír, valójában gúnyt űz az áldozatokból. Látszatra nagyon kíváncsi volt arra, hogy haragban él-e az öreg Samu a fiával és a lányával. A történetekről majd egyoldalnyi riportot jelentetett meg a Magyar Szó 1954. január 17-ei számában. Íme, egy kis ízelítő:

Miserend

17-én, pénteken 17 órakor: egy szándékra.

18-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért.

19-én, Nagyböjt 3. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †Góbor Sándor és elh. szülei, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a népért, 10 órakor: †id. és ifj. Zavarkó Sándor, a Zavarkó és a Barna szülők.

20-án, hétfőn, 8 órakor: egy szándékra.

21-én, kedden 8 órakor: egy szándékra.

22-én, szerdán 8 órakor: egy szándékra.

23-án, csütörtökön 17 órakor: †Pál Tibor és Mezei József.

„A felperesek egyik tanúja Varga Franciska, aki nem rokona a családnak. Csak időnként jár el a házhoz. Mosni például. Azt állítja, hogy a családtagok olyan haragban élnek... Az öreg, fia, és lánya olyan viszonyban vannak egymással, hogy ő bizony nem szeretne közöttük élni. Gyakorta észrevette, hogy haragszanak egymásra.

A másik tanú Samu Márton az öreg Samu (tanyán élő – Á. I. megjegyzése) fia. Előbbi valománya szerint sokszor megfordul apja házában. Ő munkálja állítólag földjét is. Részletesen elmondta a bíróság előtt, hogy hogyan élnek a házban. Ki-ki magának, az öreg maga foltoz, maga mos. Hasonlóképpen magában él az öreg fia, Mihály is... Mindent tud, de arra nem tud batározott választ adni, hogy haragban él-e lányával... – Mit eszik az öreg – teszi föl a bíró a másik kérdést. A tanú ismét zavarba jön. Végül kinyögi, hogy teát! Teázik az öreg Samu József reggel, délben, este. Furtonfurt teázik. Mert az öreg földjébe csak kukoricát és búzát vetett. Abból nem élhet...”

Á. I.

APRÓHIRDETÉSEK

• Házát bérelnénk. Telefonszám: 061/63-10-365.

• **Beteg ellátását vállalom a saját otthonában, megegyezés szerint. Telefon: 840-472, 063/85-41-586.**

• Idős beteg személyek gondozását vállalom. Telefon: 844-051.

• **Bácsföldváron a Holt-Tisza partján (a Boronyban) 1 hold föld eladó. Telefon: 063/713-79-54.**

• Kaszáló eladó a Pocaajt-malom mögött (910 m²). Telefon: 064/37-65-167.

• **Fűszéna és hereszéna eladó. Telefon: 841-027.**

• Víkendház, fél hold szőlő, egy hold szántó a Becsei út mellett eladó, valamint a Pap Pál utca végében 6 kvadrát jog 3 colos kúttal, megfelelő gyümölcsösnek. Telefon: 061/64-37-037 (hívni 21 és 22 óra között).

• **Eladó medence (366x91) 8000 Din, Končar villanytűzhely 6000 Din, első-**

áldozó ruha 2000 Din. Telefonszám: 064/321-74-47.

• Házvezetőnői munkára B kategóriás jogosítvánnyal rendelkező asszonyt keresek. Telefon: 063/83-18-734.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• Elsőáldozásra kisfiúnak háromrészes öltöny eladó. Telefonszám: 063/8-342-932 (16 óra után).

• **Udvarok karbantartását, fűkaszállást saját trimmerrel, valamint tűzifa és szén berakását vállalom. Telefonszám: 062/86-02-053.**

• Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković utca 7., telefonszám: 841-800.

• **Mélyhűtők (Privileg 280 literes – 30 euró, Gorenje 120 literes – 30 euró), frizsider (Gorenje 80 literes -20 euró). Telefon: 063/529-341.**

• Bálázott hereszéna eladó. Perczel Mór u. 1/1, telefon: 063/53-65-84.

• **Here- és fűszéna, valamint hízó eladó. Telefonszám: 840-163.**

• Ház eladó a Pap Pál utca 80. szám alatt. Érdeklődni a Bosnyák utca 30-ban, telefonszám: 841-073.

• **Emeletes ház (200 nm) melléképületekkel 1500 nm-es telken, valamint hereszéna és házipálinka eladó. Telefonszám: 062/809-19-52.**

• Hízók eladók. Telefon: 063/523-746.

• **Vásárolok hagyatékot (ingatlant is), használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.**

• Takarítást vállalom (tel.: 841-412), komplett konyhabútor, daráló (4500 DIN), ebédlőasztal székekkel, Samsung mosógép, szekrény két fotellel, asztallal és taburával (130 euró), szlovén vákuumos ablakok, kombinált tűzhely (fele gáz, fele villany), Smederevac 7-es tűzhely, billenős garázsajtó, butánpalack, fodrászszalon-fölszerelés, tévék

(5000 Din), matracok, etetőszék, hűtőszekrény, sarok ülőrész (150 euró), öt-részes szekrény, kucskok, fotelek, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterek, függönyök, DVD-lejátszó, hálószobabútor, franciaágy, kivarrt Wihler-gobelin rámmával (50 euró), Siporex (150 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró). Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

• **Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képcsékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.**

• Eladó kisebb mennyiségű bálázott hereszéna és búzaszalma. Telefonszám: 063/548-971.

Nem szabad megfeledkezni róluk

Nagy érdeklődéssel olvasom Fűrő Dénes első világháborús sorozatát. Nagyon örülök, hogy vannak még fiatal helytörténészeink, akik fáradságot nem ismerve tárják múltunk egy-egy szegmensét az olvasók elé.

Valóban az első világháborús, nem Temerinben született katonák sírjai sajnálatos módon évtizedekkel ezelőtt nyomtalanul eltűntek, de azért van még mit megőriznünk. Évekkel ezelőtt, amikor a temetők telekkönyvének elkészítésével voltam megbízva, különös figyelmet fordítottam az első világháborúban hősi halált halt temeriniek nyugvóhelyére. Összesen kilenc első világháborús katonasírt sikerült összeírnom és lefotóznom. Nyolcat a nyugati, egyet pedig a keleti temetőben.

Semmi áron sem szabad megengednünk, hogy a gondozatlan katonasíroknak máról-holnapra nyoma vesszen. Ha az idegen földben nyugvó katonáinknak az ottaniak megadják a méltó tiszteletet, akkor nekünk a falubeliokről kutyakötelességünk úgy gondoskodni, mint sajátunkról.

Keleti temető: Hallai József IX/A/48

Nyugati temető: Vujkovits Károly főhadnagy V/A/7, Samu Pál VIII/C/39, Tóth József VII/B/39, Vigi József VIII/C/40, Morvai József VIII/D/38, Kovács József V/A/77, Kovács Pál IV/23, Schlachter József II/D/79.

ÁDÁM István

Egyházközségi hírek

Keresztúti ájtatosság a plébániatemplomban nagyböjt péntekjein 16.15-kor, alatta gyónási alkalom, utána szentmise nagyböjti szentbeszéddel. A telepi templomban a keresztutat vasárnaponként 15 órakor járják végig a kedves hívek.

Vasárnap, márc. 19-én köszöntjük a családapákat, az iparosokat, a vállalkozókat és a férfiakat.

Egyházmegyei zarándoklat indul a gombosi Szent László templomba március 25-én. A szentmisét Dr. Bábel Balázs Kalocsa-Kecskeméti érsek mutatja be. Részletek a templomajtókon kifüggesztett plakáton találhatóak.

Tíz napos **zarándoklat** indul **Fatimába és Lourdes-ba** május 31. és június 9. között. Péntekig lehet még jelentkezni a templomajtókon található plakáton feltüntetett elérhetőségeken.

Apám, Németh Mátyás (1918–2000) mesélte, hogy ő még meg sem született, amikor az apja, id. Németh Mátyás (1895–1918) meghalt. Csak fényképről ismerte.

Nagyapám besorozott katonaként vett részt az első világháborúban. A lövészárokból sokszor vízben feküdtek, ennek következményeként tüdőgyulladást kapott. Pozsonyból küldött haza egy fényképet (mellékelve), melyen bajtársaival látható. Azt írta az otthoniaknak, hogy leszerelik őket, ami meg is történt. Tekintettel az akkori szegényes megélhetésre, a férfiak más munka híján napszámba jártak, így rá is ez a sors várt. Az őszi kukoricatöréskor sok eső esett, a megrakott kocsit elakadt a sárban, és ki kellett emelni. Öregapám is nekiveselkedett, és kiemelték a kocsit, de megpattant egy ér a tüdejében. Orvoshoz ment, de segíteni már nem lehetett rajta. Pár nap múlva meghalt.

A képen az tilók között jobbról a második öregapám.

Ifj. NÉMETH Mátyás



VÉGSŐ BÚCSÚ
Aputól, tatától



id. MORVAI Lászlótól
(1942–2017)

Istenünk, kérünk vett helyettünk oltalmadba őt, tárd ki kapudat nyugodni vágyó lelke előtt.

Fájó szívvel búcsúzik
tőled fiad, Laci, menyed,
Szilvia, unokáid:
Péter és Máté



VÉGSŐ BÚCSÚ
Nászunktól



id. MORVAI Lászlótól
(1942–2017)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírára szálljon
áldás és nyugalom.

Emléked megőrzi
Varga nászod és
nászasszonyod
családjaikkal

A háború következménye



MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 éve, hogy nincs közöttünk



PÁSZTOR Mihály
(1961–2012)

„Emléke oltva van a földben, melyen élt,
mélyen bocsájta be megáldott gyökerét.
S idő és a világ bevégzik a művet,
mit véghez jutni sors s élet nem engedett.”

(Vörösmarty)

**Szeretettel emlékezik rád feleséged,
fiaid és keresztanyád**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Keresztapától



TÓTH Ferenc
(1968–2017)

Váratlanul ért a halál,
búcsú nélkül mentél el.
Aludd szépen örök álmod,
soha nem feledünk.

**Emléked őrizi
keresztlányod, Zita és az
egész Skamla család**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak a
szeretett keresztapától, ko-
mától és bátyától



TÓTH Ferenc
(1968–2017)

Nem búcsúztál,
csendben elmentél,
magukra hagyva,
akiket szerettél.

Elmentél tőlünk messzire,
de szívünkben
maradtál örökre.

Segítő szavad örökké halljuk,
dolgos kezed érezzük,
könnyes szemmel már
csak a sírodat nézhetjük.

**Emléked örökre
szívébe zárta: Zizi, Laci,
Erik és Kevin**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől és
édesapántól



TÓTH Ferenc
(1968–2017)

Lám, ennyi az élet,
gondoltad-e?
Egy pillanat,
és mindennek vége.
Szólni sem tudtál, hogy
indulsz a messzeségbe.

Szívünkben megmarad
szép emléked, legyen
áldott, békés a pihenésed.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled szerető feleséged,
Móni, fiad, Ferenc
és lányod, Anikó**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel, de szeretettel és hálával emlékezünk
elhunyt szüleinkre



FRANCIÁNÉ VARGA Margit
(1935–2015)

Elmentek tőlünk, de nincsenek messze,
szívünkben maradnak most és mindörökre.
Nyugodjonak békében!

Szeretteik



FRANCIA Imre
(1933–1989)

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak
szeretett Laci sógorunktól



MORVAI László
(1942–2017)

Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönn
örök boldogságot.

**Sógornőd, Ciska
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
nincs velünk, akit nagyon
szerettünk



**VARGÁNÉ
FARAGÓ Katalin**
(1952–2016)

Nem vársz minket
ragyogó szemekkel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.
Nőnek az árnyak,
s ahogy fogynak az esték
úgy fáj egyre jobban,
hogy minden csak emlék.

Bennünk él egy arc, egy
végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki
el nem vehet.

Telhetnek hónapok,
múlhatnak évek,
szívből szeretünk,
s nem feledünk téged.

**Emlékét őrizi
szerető családja**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet mindazoknak a
rokonoknak, barátoknak,
szomszédoknak és minden
végítzseletadóknak, akik
szerettünk



TÓTH Ferenc
(1968–2017)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyilváni-
tásukkal mély fájdalomkon
enyhíteni igyekeztek.

Legyen pihenésed békés,
emléked áldott.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 3 éve, hogy nincs
közöttünk, akit nagyon szer-
rettünk



ILLÉS Ferenc
(1933–2014)

Ott pihensz, ahol már nem
fáj semmi, nyugalmadat
nem zavarja senki.

Életed elszállt,
mint a virágillat,
de emléked ragyog,
mint a fényes csillag.

Emléked őrzik szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett fiamtól
és testvérünktől



FARAGÓ Ferenc
(1958–2017)

Elfáradtál az élet tengerén,
pihenj csendben
a föld lágy ölében.

**Emlékét fájó szívvel őrizi
szerető édesanyja, Teréz,
öccse, János, ángya,
Katalin, húga, Borbála,
sógora, Zoran
családjaikkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Március 13-én volt 5 éve,
hogy szeretett vejjünk örök-
re itthagyt bennünket



PÁSZTOR Mihály
(1961–2012)

Az idő múlik,
de bárhogy is halad,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

**Gyászol apósod
és anyósod**

**Kérjük tisztelt hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek legkésőbb
hétfő délután
4 óráig**

**hirdetőséggyűjtőinknél vagy
a szerkesztőségben leadni.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága tatánktól

**id. MORVAI Lászlótól**
(1942–2017)Te sosem leszel halott,
örökké élni fogsz,
mint a csillagok.Legyen áldott,
békés a pihenésed.**Gabi, Roli párjával,
unokamenye, Enikő és
dédunokája, Kristóf****MEGEMLEKEZÉS**Öt éve, hogy nincs közöttünk
PÁSZTOR Mihály

(1961–2012)

Elmúlt, mint száz más
pillanat, de mi tudjuk,
mégis múlhatatlan, mert
szívek őrzik, nem szavak.**Emléked kegyelettel őrzi
testvéred, Árpi, ángyod,
Magdi, keresztlányod,
Brigitta és Krisztián****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Sógortól

**id. MORVAI Lászlótól**
(1942–2017)Pihenj, te drága szív,
mely megszűntél dobogni,
szerető jóságod
nem tudjuk feledni.

Nyugodjon békében!

A Mišić család**MEGEMLEKEZÉS**

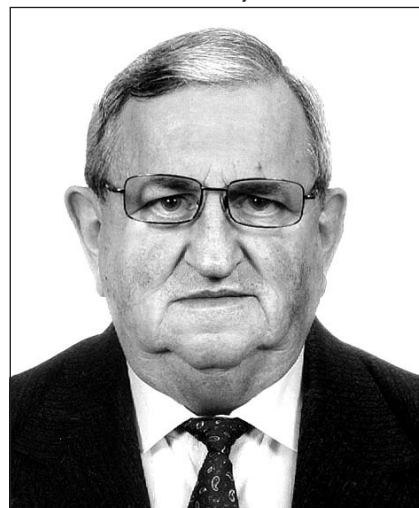
Két év telt el nélküled...

**KURCINÁK Magdolna**
(1961–2015)„Így váltod a múltat jelené, hogy itt se légy és megmaradj,
a végeset is végtelenné és bárhova nézek, te vagy.”

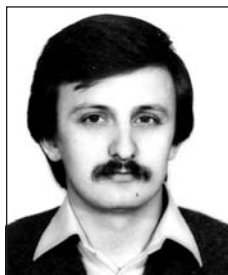
(Kosztolányi Dezső)

Özvegye és két lánya családjakkal**MEGEMLEKEZÉS**Szívemben soha el nem múló fájdalommal emlékezek
drága férjemre és szeretett fiamra**id. ZAVARKÓ Sándor**
(1927–1983)**ifj. ZAVARKÓ Sándor**
(1953–2009)Nem az a fájdalom, melytől könnyes a szem,
hanem amit a szívünkben hordunk mélyen, csendesben.**Drága emléküket szeretettel őrzőm:
gyászoló feleséged, illetve édesanyád****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúzunk
nagybátyánktól**MORVAI Lászlótól**
(1942–2017)Elmentél hirtelen, egy
csendes napon, köszönni,
búcsúzni nem volt alkalom.Oly hirtelen jött a szörnyű
pillanat, eltűnt egy élet,
csak a fájdalom maradt.Örök az arcod, nem száll
el a szavad,
minden mosolyod
a lelkünkben marad.**Emléked őrzi
Dani és Meli****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett férjemtől

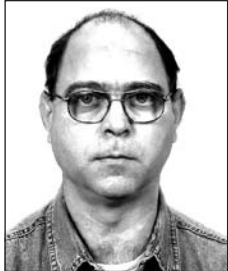
**id. MORVAI Lászlótól**
(1942–2017)Egy váratlan percben életed véget ért,
hosszú útra mentél, búcsút nem intettél.
Oly gyorsan jött a szörnyű pillanat,
elmentél tőlem egy röpke perc alatt.
Őljen át a csend és a szeretet,
a jó Isten őrkdjön pihenésed felett.**Örökké gyászoló feleséged, Rozál****MEGEMLEKEZÉS**Szomorú 3 éve lesz március 19-én, hogy nincs közöttünk
szeretett férjem, édesapánk és nagyapánk**HORVÁTH Imre**
(1939–2014)Kimegyünk a temetőbe, könnyünk pereg le egy kőre.
Ez a kő nem fed mást, mint egy kedves férjet, édesapát.
Az élet megy tovább, de nem úgy, mint régen.
Oly szomorú nélküled lenni, téged mindenütt hiába keresni.
Várni, de nem jössz vissza többé,
szívünkben őrünk mindörökké.
Sohasem halványul szívünkben emléked,
sohasem szűnik meg lelkünk gyásza érted!**Emlékét őrzi felesége, gyermekei és unokái****MEGEMLEKEZÉS**

Fájdalmas 9, illetve 27 éve, hogy hiányoztok közülünk

**ifj. dr. PATARICA József**
orvos
(1957–2008)**Szerető édesanyád és húgod családjával****id. PATARICA József**
asztalos
(1932–1990)**Szerető özvegyed és lányod, családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyától

**TÓTH Ferenc**
(1968–2017)

Gyertyákat gyújtunk és mécseseket, ezek a fények világítsanak neked. Emléked örökké itt van velünk, amíg élünk, soha nem feledünk.

Szép emléked örökre a szívébe zárta: Dius, Csaba, Ámor és Ármin

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzik drága jó öcsém

**TÓTH Ferenc**
(1968–2017)

Mosolygott a könny is, mikor téged látott, szemednek kékjéből szeretet sugárzott. Most jöttem tőled, de te már nem szólaltál, csendben, békességben útra indultál... drága testvérem!

Emléked örökre szívébe zárta szerető testvéred, Icu

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapától, apósmától

**id. MORVAI László**
(1942–2017)

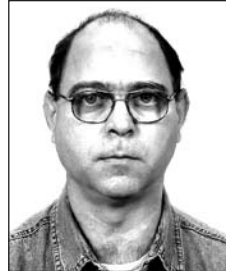
Értünk éltél, bennünket szerettél. Legyen olyan könnyű neked, mint amilyen nehéz az élet nélküled.

Nyugodjon békében!

Szerető lányod, Judi, vejed, Robi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársunktól

**TÓTH Ferenc**
(1968–2017. 3. 7.)

„Sejtem, tudom, hogy nincs halál... Amint lejár a földi élet, a láthatatlan tűz: a lélek, lobogva más csillagra száll.”

(Ábrányi E.)

A Petar Kočić Általános Iskola 1982/83-ban végzett 8. b osztálya

VÉGSŐ BÚCSÚ

Vejemtől, sógorunktól, keresztapától

**TÓTH Ferenc**
(1968–2017)

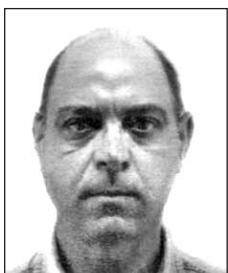
Egy váratlan percben életed véget ért. Hosszú útra mentél, búcsút nem intettél.

Oly gyorsan jött a szörnyű pillanat, elmentél egy röpké perc alatt.

Emléked megőrzi anyósod, sógornőd, sógorod, keresztfiad, Attila és Melinda



Temetkezési vállalat, Népfőrd u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS**TÓTH Ferenc**
(1968–2017. 3. 7.)**FARAGÓ Ferenc**
(1958–2017. 3. 10.)**MORVAI László**
(1942–2017. 3. 10.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hála-köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, barátoknak, a Kertbarátság tagjainak és minden végtiszteletadóknak, akik szerettünk

**id. MORVAI László**
(1942–2017)

utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön mondunk köszönetet Szöllősi Tibor és Szungyi László atyáknak a gyönyörű szertartásért, valamint a kántornak a meghatározó búcsúztatásért.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

A gyászoló család

A plébánia telefonszáma: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS**PÁSZTOR Mihály**
(1961–2012)

Azt hiszem, olykor egy személyiség varázsa annyira jellegzetes, hogy soha nem hagyja el a földet, hanem szétszórtan örökre megmarad azok szívében, akik szerették őt...

(Chris Crandall)

Emléked megőrzi sógorod, Laci és ánygod, Ica

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 3 éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk

**ILLÉS Ferenc**
(1933–2014)

Úgy mentél el, ahogy éltél, csendben és szerényen, drága lelked nyugodjon békében!

Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, sírodra szálljon áldás és nyugalom!

Emléked őrzi Erika és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Testvéremtől, sógoromtól

**MORVAI László**
(1942–2017)

Álmai felett örködj, Istenem, csendes álmát ne zavarja senki sem.

Ott pihensz, hol már nem fáj semmi, nyugodalmadat nem zavarja senki.

A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

Öcséd, Géza és sógornőd, Reni

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk

**FRANCIA Mihály**
(1945–2017)

Elhagytad a házat, amit úgy szerettél, itt hagytál mindent, amiért annyit küzdöttél. Szeretted volna még élni, köztünk szeretve lenni, de a sors másként rendelkezett, búcsúszó nélkül hagytál itt minket.

Fájó szívvel emlékezik rád szerető családod



SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

Első férfi liga

SPARTACUS (Szabadka)– TEMERIN 2:4

A siker a két fiatal játékosnak, Benkő Ákosnak és Pero Tepićnek köszönhető, akik mind a két egyéni meccsüket megnyerték úgy, hogy három találkozó is 3:2-es eredménnyel ért véget a vendégek javára. Benkő legyőzte az egykori jugoszláv válogatott Polyák Istvánt.

Eredmények: Takarics-Orosz A. 3:0, Stančević-P. Tepić 2:3, Polyák-Benkő Á. 2:3, Takarics-Tepić 0:3, Polyák-Orosz 3:0, Stančević-Benkő 2:3.

Bácskai férfi liga

PAN KOPČA (Újvidék)– TEMERIN II. 0:4

A fiatalokból álló második csapatunk is győzelmet aratott.

Eredmények: Gajin-M. Tepić 1:3, Pavlović-J. Vranešević 0:3, Kozomora-Bálint V. 2:3, Gajin, Kozomora-Tepić, Bálint 2:3.

Vegelek Dóra a szerbiai válogatott tagjaként részt vett Olaszországban egy nemzetközi korosztályos tornán. A selejtező csoportjában 3:1-re legyőzte osztrák ellenfelét és 3:0-ra kikapott a spanyol játékostól, így a második helyről jutott a főtáblára, ahol nem sikerült szlovák riválisát legyőzni. Párosban Vegelek és Danijela Karakušova 3:2-re kaptak egy spanyol kettőstől, így nem jutottak be a nyolcaddöntőbe.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport

ŽELEZNIČAR (Pancsova)– SLOGA 2:0 (1:0)

A temerini csapatnak nem volt sok esélye a pancsovai vendégszerplésen, a hazaiak magabiztosan arattak győzelmet. Az első tavaszi mérkőzés alapján a Sloga nem számíthat sikeres idényre. A csapat jelenleg 16 ponttal 11. a táblázaton, de csak 5 ponttal előzi meg a sereghajtó, 15. helyezett újvidéki Crvena zvezdát. A Sloga szombaton a leg-

régebbi szerbiai klubbal, a Bácska 1901-gyel játszik Kolónián.

Vajdasági liga – Déli csoport

MLADOST–SREMAC (Vojka) 3:2 (1:1)

A listavezető járekiak úgy kezdték a tavaszi idényt, ahogy ősszel abahagyták. Az újabb győzelem színórnban a 12-ik volt, és mivel a rivális Kabel döntetlent játszott a Kupinovával, a Mladost hat pont-ra növelte előnyét a táblázat élén az újvidékiekkel szemben.

A szombati mérkőzést a vendégek kezdték jobban, meg is szerezték a vezetést, de a 16 éves Kovačević még a színet előtt kiegyenlített. A második féldőben a járekiak Pantoš, majd Đorđević góljaival 3:1-es előnyre tettek szert, ami után a vojkaiknak csak szépíteni sikerült. A Mladostnak vasárnap délelőtt az Index lesz a következő ellenfele Újvidéken. A TSK 1:0-ra legyőzte a múlt vasárnap Temerinben a pirosi Jedinstvót barátságos mérkőzésen, amely főpróbának számított a bajnokság tavaszi idényének kezdete előtt. Az egyetlen gólt Srđan Rosić lőtte Nemanja Perendić passza után. A temeriniak szombaton Koviljra utaznak, ahol a Šajkaš ellen játszik az első tavaszi bajnoki meccsüket az újvidéki ligában. A Sirig a đurđevói Bačkával mérkőzik idegenben.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

SREM (Mitrovica)–TEMERIN 33:24 (15:12)

A második tavaszi mérkőzésüket is elveszítették a temerini lányok, akik az első féldőben még lépést tudtak tartani a mitrovicaikkal. A hétvégén a szerbcsernyei Mladost érkezik a temerini sportcsarnokba.

Második férfi liga – Északi csoport

MLADOST TSK–BUDUČNOST (Alibunar) 36:36 (19:17)

A járekiak az első féldőben 15:7-re, a másodikban pedig 26:19-re és 36:33-ra is vezettek, mégsem sikerült nyerniük. A 17. fordulóban a Slavija lesz a Mladost ellenfele Újvidéken.

TEKE

Első vajdasági liga

KLJAJIČEVO–TSK 4:4 (3245:3166)

Fontos pontot szerzett a temerini csapat a kisesés elleni küzdelemben. Az idegenbeli mérkőzésen Danijel Tomić, Tóth Tibor, Varga László és Kurcinák Gábor nyerte meg párharcát, így jött össze a négy pont. Négy fordulóval az idény vége előtt

a temeriniak a tizedik helyen állnak a 12 csapatos bajnokságban. Ezen a hétvégén az indijai Železničar lesz az ellenfél hazai pályán.

KLJAJIČEVO: Basara 634, Ž. Suzić 532, Mudrić és N. Suzić 475 (246+229), Šolaja 567, Strika és Cimeša 518 (245+273), Žiža 519.

TSK: Majoros J. 552, D. Tomić 530, Tóth T. 519, T. Marković 484, Varga L. 535, Kurcinák G. 546.

T. N. T.

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A Savanović kertészetben már a tavaszi program várja.



A kínálatban muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia, hortenzia, bársonyvirág (Büdoske) stb.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Itt az idő az örökzöldek és a fák ültetésére.

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon.

Minőségi áru, zsebbarát árak, temeriniaknak árkedvezmény.

A Pince kávézóba

FÖLSZOLGÁLÓT, FAGYIELÁRUSÍTÓT ÉS KISEGÍTŐ MUNKATÁRSAT KERESNEK



Jelentkezni személyesen a Pince kávézóban az Újvidéki utca 397. szám alatt.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínál
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Képzőművész: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >